

راهنمای جامع گردشگری در استان گلبک

مترجم: سارا ابوالقاسمی

ناشر: میانکوشک

عنوان و نام پدیدآور: راهنمای جامع گردشگری در استان کبک / نگارش وزارت مهاجرت و نهادهای فرهنگی کبک؛ مترجم سارا ابوالقاسمی.

مشخصات نشر: تهران: میانکوشک، ۱۳۹۱.

مشخصات ظاهری: ۱۸۸ ص: جدول.

شابک: ۶۰۰۰۰ ریال: ۰۰-۲-۹۰۹۸۹-۹۶۴-۹۷۸.

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا.

عنوان اصلی: Apprendre le Québec: guide pour réussir mon intégration, 2010.

یادداشت: واژه‌نامه.

موضوع: کانادا - کبک - راهنماها.

شناسه افزوده: ابوالقاسمی، سارا، ۱۳۶۱، مترجم.

شناسه افزوده: کبک-وزارت مهاجرت و نهادهای فرهنگی.

شناسه افزوده: Québec (Province). Ministère de l'Immigration et des

Communautés culturelles

رده‌بندی کنگره: ۷۲۰.۱۷۶/۷۲۰ الف ۵۱۲۹

رده‌بندی دیویی: ۳۰۴/۸۷۱۴۷۱

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۲۸۵۰۸۷۳

عنوان:	راهنمای جامع گردشگری در استان کبک
ترجمه:	سارا ابوالقاسمی
ناشر:	انتشارات میانکوشک
تیراژ:	۱۱۰۰ جلد
لیتوگرافی و چاپ:	۱۲۸
صحافی:	غزل
نوبت چاپ:	اول - پاییز ۱۳۹۱
قیمت:	۷۵۰۰ تومان
شابک:	۰۰-۲-۹۰۹۸۹-۹۶۴-۹۷۸
ISBN:	978-964-90989-2-0

فهرست مطالب

۹	یادداشت مترجم
۱۱	مقدمه
۱۳	به کبک خوش آمدید
۱۳	خدمات MICC و نهادهای عمومی کمک به تازه‌واردان:
۱۴	خدمات رایگان
۱۴	برای ارتباط با ما
۱۷	راهنمای تحصیلی و گردشگری در کبک
۱۷	چگونگی استفاده از راهنما
۱۸	شروع کارها قبل از عزیمت
۲۱	خدمات پذیرش و کمک به جذب
۲۱	شناخت و دریافت خدمات:
۲۵	جامعه کبک
۲۵	شناخت ارزش‌های مشترک جامعه کبک و احترام به آنها:
۲۶	ارزش‌های عمومی جامعه کبک
۳۲	شناخت مسئولیتهای من و مسئولیتهای جامعه میزبان
۳۵	محل سکونت
۳۵	تعیین منطقه و شهر محل سکونت من



۳۹	بودجه
۳۹	پیش‌بینی بودجه‌ام
۴۳	زبان فرانسه
۴۳	شروع به یادگیری زبان فرانسه یا کسب مهارت بیشتر در این زمینه
۴۹	مسکن
۴۹	اطلاعات لازم در مورد مسکن
۵۱	یافتن اولین مسکن
۵۵	مدارک مهم
۵۵	گردآوری مدارک مهم
۵۷	فراهم کردن مدارک اصلی و مفید
۶۵	خدمات عمومی
	کسب اطلاعات در مورد برنامه‌ها و خدمات عمومی و در صورت لزوم
۶۵	تنظیم درخواست برای آنها
۶۷	خدمات مراقبت
۶۹	خدمات آموزشی
۷۱	خدمات پزشکی و اجتماعی
۷۲	خدمات شهری
۷۵	خدمات بانکی
۷۵	کسب اطلاعات در مورد خدمات بانکی



- افتتاح حساب بانکی ۷۵
- دریافت کارت اعتباری بانکی ۷۶
- اطلاعاتی در مورد اعتبارات و کارت‌های اعتباری ۷۶
- شبکه ارتباطی ۷۹
- ایجاد شبکه ارتباطی ۷۹
- کار و جستجوی شغل ۸۵
- جست‌وجو و یافتن شغل ۸۵
- تطابق با واقعیتها و ارزش‌های بازار کار کبک: ۸۸
- تهیه فهرستی از وضعیت شغلی ام در ارتباط با بازار کار کبک ۹۰
- کسب اطلاعاتی در مورد خود اشتغالی و تأسیس شرکت ۱۰۱
- تنظیم طرح شغلی واقع گرایانه به منظور دستیابی به شغلی متناسب با
مهارت‌های شغلی ۱۰۷
- اطلاعات تکمیلی ۱۲۷
- دوره فرانسه آن لاین که از سوی MICC برگزار می‌شود ۱۲۷
- نخستین روزهای ورود به کبک ۱۲۹
- مسکن ۱۳۸
- نظام پزشکی - درمانی در کبک ۱۴۹
- خانواده ۱۵۲
- نظام آموزشی کبک ۱۶۳
- شغل ۱۷۰
- نظام دادگستری کبک ۱۷۵



- سایر اطلاعات ضروری ۱۷۹
- فهرست مشاغل نظام‌مند کبک: ۱۷۹
- آدرس‌های دفاتر مهاجرت کبک ۱۸۱
- فهرست سایتهای مرجع اینترنتی ۱۸۴
- آدرس‌های پستی الکترونیکی برای کسب اطلاعات در مورد مناطق کبک: ۱۸۶
- نظر شما مهم است! ۱۸۸

یادداشت مترجم



می‌تواند در روند امکان‌سنجی واقع‌گرا، انجام برنامه‌ریزی‌های لازم و در نهایت اخذ تصمیمی سطحی کمک شایانی داشته باشد. بر اساس آنچه یاد شد، این کتاب علاوه بر شناساندن ارزش‌ها، قوانین، آداب و رسوم و نظام‌های اجتماعی و فرهنگی جامعه‌ی کبک در استان کبک کانادا به بیان اطلاعاتی جزئی‌تر در زمینه‌ی زندگی روزمره، کار، تحصیل، خدمات اجتماعی، خدمات درمانی و موارد مشابه می‌پردازد و امید است بتواند راه‌گشای علاقمندان به این امر باشد، با این توضیح که هدف از ترجمه‌ی این کتاب به هیچ‌عنوان ترویج پدیده‌ی مهاجرت نیست،

بشر از ابتدای خلقت تا کنون همواره با پدیده‌ی مهاجرت سروکار داشته است و این پدیده به‌طور معمول یکی از سخت‌ترین چالش‌های زندگی بشری قلمداد می‌شود. بخش عمده‌ای از این چالش، به‌دلیل پایین بودن سطح شناخت فرد مهاجر از شرایط محیطی - اقلیمی، قوانین، ارزش‌ها، آداب و رسوم و سیستم‌های متفاوت اداری و اجتماعی حاکم بر جامعه‌ی میزبان به‌وجود می‌آید که ممکن است منجر به ازدست‌رفتن زمان هزینه و همچنین وارد آمدن آسیب‌های روحی و اجتماعی جدی به فرد مهاجر گردد. در واقع داشتن اطلاع کافی در این زمینه

بلکه تلاشی ست در جهت افزایش آگاهی تحصیل، کار و تجارت، لازم است مدت
افرادى که بنا به دلائل مختلف از جمله زمانى را در استان کبک بگذارند.

سارا ابوالقاسمى

www.ketab.ir

مقدمه



این راهنما به وسیله بخش سیاست‌ها و برنامه‌های جذب، منطقه‌بندی و روابط بیناfrهنگی وزارت مهاجرت و نهادهای فرهنگی (MICC)^۱ و با مشارکت وزارتخانه‌ها و نهادهای عمومی تهیه گردیده است. بخش مربوط به اشتغال با کمک (مشاغل - کبک) (Emploi-Quebec)، وزارت کار و استحکام اجتماعی طراحی شده است. با تشکر از نهادهای عمومی وابسته به MICC و همچنین مهاجرانی که در استفاده از این راهنما مشارکت کردند و نیز

نکته مهم، اطلاعات و مراجع به کاررفته در این سند مدرک در روزن ۲۰۱۰ به‌روزرآوری شده و از منابع مختلفی نشأت گرفته است و جایگزین متون حقوقی و بیانه‌های سیاسی یا برنامه‌های رسمی نمی‌شود.

1. Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles

۲. کبک، بزرگ‌ترین استان کانادا، با جمعیتی حدود ۷ میلیون نفر است که زبان فرانسه زبان اصلی و رسمی این استان می‌باشد



کتابخانه و آرشیو ملی، سال ۲۰۱۰

نسخه چاپی:

ISBN: 978-2-550-59825-1

نسخه الکترونیک:

ISBN: 978-2-550-59826-8

دولت کبک — ۲۰۱۰، کلیه حقوق برای

تمامی کشورهای استفاده‌کننده محفوظ است.

نسخه انگلیسی و اسپانیایی این راهنما نیز

موجود است.

برای اطلاعات بیشتر، به مراجع ذیل مراجعه

فرمایید:

بخش روابط عمومی و ارتباطات وزارت

مهاجرت و نهادهای فرهنگی تابعه به آدرس:

360, rue McGill, bureau 2.

09, Montréal (Québec) H2Y 2E9,

Téléphone: 514 873-8624, poste
2025228

سایت اینترنتی:

www.micc.gouv.qc.ca

www.ketabab.ir